

PN-EN 60669-1:2018-04/AC

Wprowadza

EN 60669-1:2018/AC:2020-02, IDT
IEC 60669-1:2017/AC1:2020, IDT

Łączniki do stałych instalacji elektrycznych domowych i podobnych

Część 1: Wymagania ogólne

Poprawka do Normy Europejskiej EN 60669-1:2018/AC:2020-02 *Switches for household and similar fixed electrical installations - Part 1: General requirements* ma status Poprawki do Polskiej Normy

Przedmowa krajowa

Niniejsza poprawka została zatwierdzona przez Prezesa PKN dnia 15 kwietnia 2020 r.

Komitetem krajowym odpowiedzialnym za poprawkę jest KT nr 62 ds. Sprzętu Elektroinstalacyjnego.

Istnieje możliwość przetłumaczenia poprawki na język polski na wniosek zainteresowanych środowisk. Decyzję podejmuje właściwy Komitet Techniczny.

W sprawach merytorycznych dotyczących treści normy można zwracać się do właściwego Komitetu Technicznego lub właściwej Rady Sektorowej PKN, kontakt: www.pkn.pl.

Nota uznaniowa

Poprawka do Normy Europejskiej EN 60669-1:2018/AC:2020-02 została uznana przez PKN za Poprawkę do Polskiej Normy PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04.

English Version

**Switches for household and similar fixed electrical installations -
Part 1: General requirements
(IEC 60669-1:2017/COR1:2020)**

Interrupteurs pour installations électriques fixes
domestiques et analogues - Partie 1: Exigences générales
(IEC 60669-1:2017/COR1:2020)

Schalter für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische
Installationen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
(IEC 60669-1:2017/COR1:2020)

This corrigendum becomes effective on 21 February 2020 for incorporation in the English language version of the EN.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Endorsement notice

The text of the corrigendum IEC 60669-1:2017/COR1:2020 was approved by CENELEC as EN 60669-1:2018/AC:2020-02 without any modification.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

IEC 60669-1
Edition 4.0 2017-02

**SWITCHES FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR
FIXED ELECTRICAL INSTALLATIONS –**

Part 1: General requirements

IEC 60669-1
Édition 4.0 2017-02

**INTERRUPTEURS POUR INSTALLATIONS
ÉLECTRIQUES FIXES DOMESTIQUES ET
ANALOGUES –**

Partie 1: Exigences générales

CORRIGENDUM 1

FOREWORD

Replace k) as follows:

k) Table 20 has been completely redrawn to cover normal, mini and micro-gap switches and renumbered Table 23;

8. Marking

8.2 Symbols

Replace the existing symbol for "Degree of protection for fixed accessories to be installed on rough surfaces (test wall of Figure 21)" with:



12 Terminals

**12.2 Terminals with screw clamping
for external copper conductors**

12.2.5 *In the first paragraph after the Note, replace "samples" with "specimens".*

AVANT-PROPOS

Remplacer k) comme suit:

k) Le Tableau 20 a été entièrement revu afin de couvrir les interrupteurs à distance normale d'ouverture des contacts, à faible distance d'ouverture des contacts et à microdistance d'ouverture des contacts et a été renuméroté Tableau 23;

8. Marquage

8.2 Symboles

Remplacer le symbole existant pour "Degré de protection pour accessoires fixes pour installation sur des surfaces rugueuses (mur d'essai de la Figure 21)" par:



12. Bornes

**12.2 Bornes à vis pour conducteurs
extérieurs en cuivre**

12.2.5 *Cette correction ne s'applique qu'à la langue anglaise.*

13 Constructional requirements

Add "60 V DC" to the 4th row of Table 12, as follows: "To insulating parts, earthed metal parts, the live parts of SELV ≤ 25 V AC and 60 V DC" and to the title of 20.7 as follows: "Covers, cover plates or actuating members – accessibility to insulating parts, earthed metal parts, the live parts of SELV ≤ 25 V AC and 60 V DC or metal parts separated from live parts".

13.15.2

Replace the two occurrences of "refrigerator" with "freezer".

22 Screws, current-carrying parts and connections

22.1 General

This correction applies to the French language only.

Figure 11

Delete the sentence:

"When the marking made by the manufacturer indicates other connections, this marking shall be followed."

Annex B

Add "and including" to the existing text in brackets in footnote a) of Table 4, to read

^a For rated current up to 4 A when used for special purposes such as ELV applications, where flexible conductors are used (from 0,5 mm² up to and including 1 mm²).

13 Exigences constructives

Ajouter "60 V en courant continu" à la 4^e ligne du Tableau 12, comme suit: "Aux parties isolantes, parties métalliques mises à la terre, parties actives de TBTS ≤ 25 V en courant alternatif et 60 V en courant continu" et au titre du 20.7, comme suit: "Capots, plaques de recouvrement ou organes de manoeuvre – accessibilité aux parties isolantes, parties métalliques mises à la terre, parties actives de TBTS ≤ 25 V en courant alternatif et 60 V en courant continu ou parties métalliques séparées des parties actives".

13.15.2

Remplacer les deux occurrences de "réfrigérateur" par "congélateur".

22 Vis, parties transportant le courant et connexions

22.1 Généralités

Remplacer:

Les vis ou écrous s'engageant dans filetage en matériau isolant sont complètement retirés à chaque fois puis remis.

par:

Les vis ou écrous s'engageant dans un filetage en matériau isolant sont complètement retirés à chaque fois puis remis.

Figure 11

Supprimer la phrase:

"Si les indications données par le fabricant précisent d'autres raccordements, ces indications doivent être suivies."

Annexe B

Ajouter "inclus" au texte existant entre parenthèses dans la note a) du Tableau 4 pour obtenir ce qui suit

^a Pour les courants assignés jusqu'à 4 A utilisés à des fins particulières telles que les applications TBT, dans lesquelles

des conducteurs souples sont utilisés
(de 0,5 mm² à 1 mm² inclus).

12.2.5

Replace the first paragraph, after the Note, with the following: "Terminals suitable for rigid and flexible conductors are checked with rigid solid conductors as above and on a new set of specimens with flexible conductors."

12.2.5

Remplacer le premier alinéa, après la Note par ce qui suit: "Les bornes acceptant des câbles souples et des câbles rigides sont vérifiées avec des conducteurs rigides massifs comme ci-dessus, et sur un nouveau lot d'échantillons avec des câbles souples."

12.2.7

Replace the first paragraph, after the Note, with the following:

"Terminals suitable for rigid and flexible conductors are checked with rigid conductors as above and on a new set of specimens with flexible conductors."

12.2.7

Remplacer le premier alinéa, après la Note par ce qui suit:

"Les bornes acceptant des conducteurs rigides et des conducteurs souples sont vérifiées avec des conducteurs rigides et sur un nouveau lot d'échantillons équipés de conducteurs souples."

Annex D

12.4.8

Replace in the first paragraph "Table 21" with "Table 23".

Annexe D

12.4.8

Remplacer, dans le premier alinéa, "Tableau 21" par "Tableau 23".

12.4.11

This correction applies to the French language only.

12.4.11

Remplacer:

Pendant l'essai de vieillissement, la chute de tension est mesurée dans les conditions de refroidissement ambiantes afin d'assurer la stabilité.

par:

Pendant l'essai de vieillissement, la chute de tension est mesurée dans les conditions de température ambiantes après refroidissement afin d'assurer la stabilité.

Annex E

8 Marking

8.2 Symbols

This correction applies to the French language only.

Annexe E

8 Marquage

8.2 Symboles

Remplacer le symbole:



par celui utilisé dans la version anglaise:



19.4 Test for switches intended to be used in ambient temperature below –5 °C

This correction applies to the French language only.

Replace in the first dashed list item "Wire the actual switch..." with: "Wire the switch..."

20.11 Impact test at low temperatures

This correction applies to the French language only.

Change in the first dashed list item:

The switch is mounted as given in 20.2...

19.4 Essai des interrupteurs destinés à être utilisés à une température ambiante inférieure à –5 °C

Remplacer:

L'essai supplémentaire suivant doit être réalisé sur des interrupteurs destinés à être utilisés sous les plages de températures normales ...

par:

L'essai supplémentaire suivant doit être réalisé sur des interrupteurs destinés à être utilisés à des températures inférieures à la plage normale ...

Remplacer, dans le premier tiret, "Câbler l'interrupteur actuel avec..." par "Câbler l'interrupteur avec..."

20.11 Essai de choc à basses températures

Remplacer:

L'essai supplémentaire suivant doit être réalisé sur des interrupteurs destinés à être utilisés sous les plages de températures normales ...

par:

L'essai supplémentaire suivant doit être réalisé sur des interrupteurs destinés à être utilisés à des températures inférieures à la plage normale ...

Modifier le premier tiret comme suit:

L'interrupteur est monté comme indiqué en 20.2...